

# الدليل المرجعي السريع

Cardiac Science Powerheart® G3 Elite

مانع الرجفان الخارجي الآلي



CARDIAC  
science

70-02054-06 A

تخضع المعلومات الواردة في هذا المستند للتغيير من دون إخطار. الأسماء والبيانات المستخدمة في الأمثلة خيالية ما لم يذكر خلاف ذلك.

#### معلومات العلامات التجارية

كل من Cardiac Science، وشعار القلب المحمي، وIntellisense، وPowerheart، وSTAR، وRescue Ready، وSmartgauge، وRHYTHMx، وRescueCoach، وCardiac Science Corporation. كل أسماء المنتجات والشركات الأخرى هي علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركة Cardiac Science Corporation. كل الحقوق محفوظة.

حقوق الطبع والنشر © 2021 لشركة Cardiac Science Corporation. كل الحقوق محفوظة.

#### براءات الاختراع

براءات الاختراع الأمريكية والأجنبية قيد الانتظار.  
راجع [www.cardiacscience.com/patents](http://www.cardiacscience.com/patents) للاطلاع على القائمة الكاملة.



#### Cardiac Science Corporation

500 Burdick Parkway  
الولايات المتحدة الأمريكية  
Deefield, WI 53531  
(800) 426-0337  
(262) 953-3500  
[techsupport@cardiacscience.com](mailto:techsupport@cardiacscience.com)  
[www.cardiacscience.com](http://www.cardiacscience.com)

# المحتويات

## معلومات المنتج والسلامة 1

1-2 .....	معلومات الاتصال.
1-3 .....	طرازات المنتج.
1-3 .....	مراجع المنتج.
1-3 .....	معلومات الضمان.
1-4 .....	مصطلحات السلامة وتعريفاتها

## بدء التشغيل 2

2-1 .....	تغريغ المحتويات والفحص
2-2 .....	أجزاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED)
2-3 .....	أوضاع مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED)
2-3 .....	الظروف البيئية للتشغيل ووضع الاستعداد
2-4 .....	بطارية Intellisense®
2-8 .....	أقطاب إزالة الرجفان

## كيفية القيام بعملية إنقاذ 3

3-2 .....	التحذيرات والتبيهات.
3-4 .....	الخطوة 1: تقييم حالة المريض.
3-4 .....	الخطوة 2: تجهيز المريض
3-5 .....	الخطوة 3: وضع الأقطاب
3-6 .....	الخطوة 4: تحليل نظم القلب
3-7 .....	الخطوة 5: إعطاء صدمة
3-7 .....	الخطوة 6: إجراء إنعاش قلبي رئوي.
3-10 .....	الخطوة 7: تجهيز مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) لعملية الإنقاذ التالية



# معلومات المنتج والسلامة

## المحتويات

1-2	معلومات الاتصال
1-3	طرازات المنتج
1-3	مراجع المنتج
1-3	معلومات الضمان
1-4	مصطلحات السلامة وتعريفاتها

قبل تشغيل مانع الرجفان الخارجي الآلي Powerheart® G3

- ◆ تعرف على إنذارات السلامة المتعددة المذكورة في فصل السلامة من دليل المشغل والصيانة.
- ◆ تحدد إنذارات السلامة الأخطار المحتملة باستخدام الرموز والكلمات لتوضيح ما يُحتمل أن يضر بك أو بالمريض أو بمانع الرجفان الخارجي الآلي Powerheart® G3.

## معلومات الاتصال

### داخل الولايات المتحدة:

لطلب أجهزة مانع الرجفان الخارجي الآلي Powerheart® G3 أو ملحقاته، تواصل مع مركز خدمة علامه Cardiac Science:

- ◆ مجاناً (من داخل الولايات المتحدة الأمريكية): 1.800.426.0337 (الخيار 2)
- ◆ الهاتف: 1.262.953.3500 + (الخيار 2)
- ◆ الفاكس: +1.262.953.3499
- ◆ البريد الإلكتروني: care@cardiacscience.com

توفر شركة Cardiac Science دعماً فنياً عبر الهاتف على مدار الساعة. ويمكنك التواصل مع الدعم الفني أيضاً عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني.  
لا يتحمل العميل أي تكلفة مقابل مكالمة الدعم الفني.

يرجى توفير الرقم التسلسلي ورقم الطراز عند التواصل مع الدعم الفني.  
يوجد الرقم التسلسلي ورقم الطراز أسفل مانع الرجفان الخارجي الآلي.

- ◆ مجاناً (من داخل الولايات المتحدة الأمريكية): 1.800.426.0337 (الخيار 1)
- ◆ الهاتف: 1.262.953.3500 + (الخيار 1)
- ◆ الفاكس: +1.262.798.5236
- ◆ البريد الإلكتروني: techsupport@cardiacscience.com
- ◆ موقع الويب: <http://www.cardiacscience.com>

### من خارج الولايات المتحدة:

تواصل مع ممثل Cardiac Science المحلي لديك لطلب الأجهزة والملحقات وللحصول على الدعم الفني لمنتجات مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).

## طرازات المنتج

هذا الدليل مخصص لأجهزة مانع الرجفان الخارجي الآلي Powerheart® G3 Elite وـ Powerheart® G3 Elite Automatic وـ 9790E وـ Semi-Automatic من الطراز 9790A. يتشارك الطرازان مجموعة أساسية من الميزات وتوضح الفروقات من خلال الدليل.

## مراجع المنتج

لأغراض الحفاظ على تعليمات بسيطة وواضحة في هذا الدليل، لاحظ مراجع المنتج المستخدمة. سيشار إلى الميزات والمواصفات وتعليمات التشغيل والصيانة المشتركة بين طرازات المنتج كما يلي: يشير كل من «مانع الرجفان الخارجي الآلي Powerheart® G3» أو «مانع الرجفان الخارجي الآلي Powerheart® G3 Elite Automatic»، أو «الجهاز» إلى كل من جهازي مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) Powerheart® G3 Elite Automatic وـ 9790E وـ Semi-Automatic من الطراز 9790A.

## معلومات الضمان

الضمان المحدود الذي تقدمه Cardiac Science هو الضمان الوحيد والحرفي لمانع الرجفان الخارجي الآلي Powerheart® G3 وملحقاته. للحصول على بيان الضمان المحدود، تواصل مع ممثل شركة Cardiac Science المحلي لديك أو تفضل بزيارة [www.cardiacscience.com](http://www.cardiacscience.com).

## مصطلحات السلامة وتعريفاتها

تحدد المموز المبينة أدناه فئات الأخطار المحتملة، في ما يلي تعريف كل فئة:

خطر



يحدد هذا الإنذار الأخطار التي تتسبب إصابة شخصية خطيرة أو الوفاة.

تحذير



يحدد هذا الإنذار الأخطار التي قد تسبب إصابة شخصية خطيرة أو الوفاة.

تنبيه



يحدد هذا الإنذار الأخطار التي قد تسبب إصابة شخصية طفيفة أو تلفاً للمنتج أو للممتلكات.

# 2

## بدء التشغيل

### المحتويات

- |      |                                        |
|------|----------------------------------------|
| 2-1  | تفريغ المحتويات والفحص                 |
| 2-2  | أجزاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) |
| 2-3  | أوضاع مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) |
| 2-3  | الظروف البيئية للتشغيل ووضع الاستعداد  |
| 2-4  | بطارية® Intellisense                   |
| 2-8  | أقطاب إزالة الرجفان                    |
| 2-9  | تركيب الأقطاب                          |
| 2-10 | طريقة الاستعمال                        |

يقدم هذا القسم معلومات عن تفريغ المحتويات وإعداد مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).

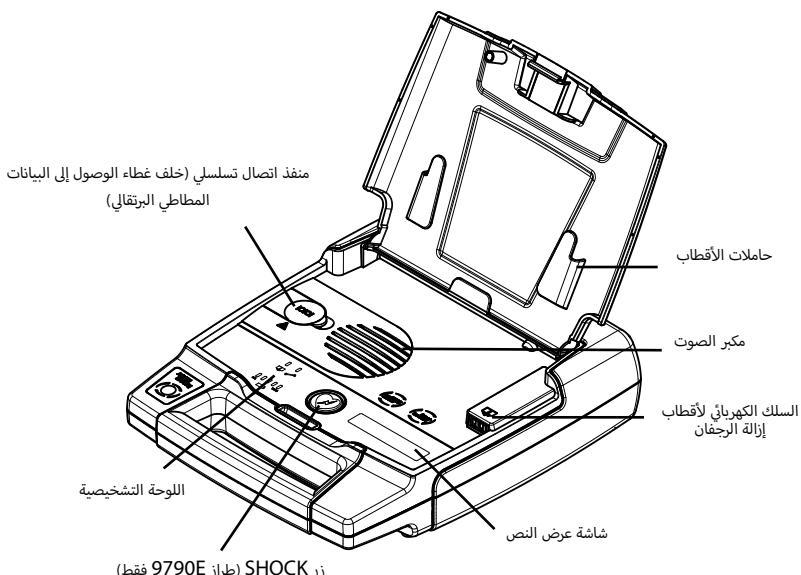
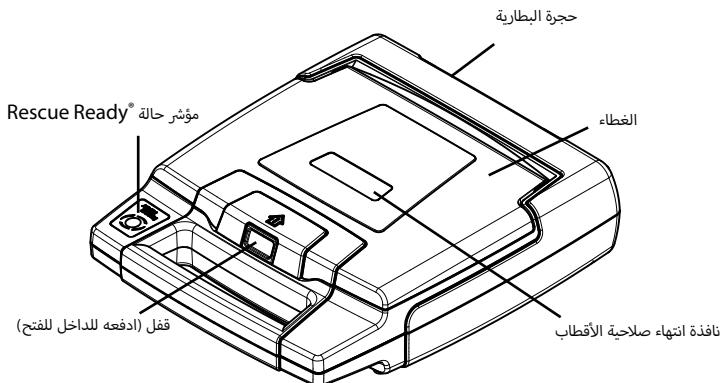
### تفريغ المحتويات والفحص

لأنوفر أي جهد للتأكد من أن طلبك دقيق وكامل. ولكن للتأكد من أن طلبك صحيح، تحقق من محتويات العلبة مقارنة بقسيمة التعبئة.

إذا كان لديك أي أسئلة حول طلبك، فتواصل مع خدمة العملاء (راجع معلومات الاتصال في الصفحة 1-2).

## أجزاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED)

توضّح الرسومات الآتية أجزاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) وأماكنها.



## أوضاع مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED)

وضع التشغيل

يعرف بوضع تركيب البطارية مع فتح الغطاء، وهو الوضع الذي سيكون عليه مانع الرجفان الخارجي الذي (AED) خلال موقف إنقاذ فعل.

وضع الاستعداد

يُعرَّف بوضع تركيب البطارية ولكن مع إغلاق الغطاء، في هذا الوضع لا يكون مانع الرجفان الخارجي الذي (AED) مستخدماً في عملية إنقاذ. سُيُجري الجهاز اختباراته الذاتية الروتينية لضمان التشغيل الصحيح.

وضع التخزين

يعترف بالوضع الذي تزال فيه البطارية، كما في أثناء الشحن أو النقل. ومع إزالة البطارية، لا يكون مانع الرجفان الخارجي الذي (AED) قادرًا على إجراء الاختبارات الذاتية أو عمليات الإنقاذ.

#### **الظروف السائدة للتشغيل ووضع الاستعداد**

داج فضا، السانات الفنية في دلما، المشغا، والصسانة.

تسه: درجات الحرارة المتطرفة.

قد يضر تعريض مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) لظروف بيئية متطرفة خارج معاملات تشغيله وقد تؤثر على العمل بشكل صحيح. يتحقق اختبار **Rescue Ready** الذاتي اليومي من تأثير الظروف البيئية المتطرفة في مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). إذا حدد الاختبار الذاتي اليومي أن الظروف البيئية خارج معاملات تشغيل الرجفان الخارجي الآلي (AED)، فيمكن أن يتغير مؤشر **Rescue Ready** إلى اللون الأحمر (غير جاهز للإنقاذ) وقد يُصدر مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) إنذار **"SERVICE REQUIRED"** لاحث المستخدم على نقل مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) إلى ظروف بيئية ضمن معاملات التشغيل المقبولة على الفور.

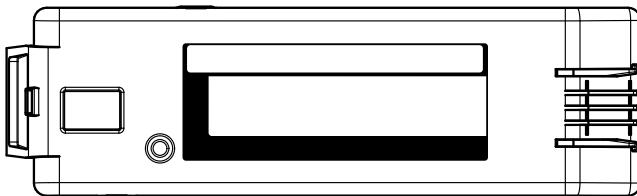


ظروف الشحن والنقل

لمدة أقصاها أسبوع واحد. راجع فصل البيانات الفنية في دليل المشغل، والمصانة.

## بطارية® Intellisense

تحتوي بطاريات Intellisense على شريحة ذاكرة مدمجة تقوم بتسجيل معلومات الاستخدام المهمة تلقائياً، ما يتيح للبطارية الاحتفاظ بسجل كامل لعمورها التشغيلي. يمكن مراجعة سجل البطارية الفعلي باستخدام برنامج RescueLink.



يتضمن هذا السجل:

- ◆ تعریف البطاریة
- ◆ نوع البطاریة
- ◆ تاريخ التركيب الأصلي في مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED)
- ◆ عدد مرات الشحن المكتملة
- ◆ وقت التشغيل (ساعات: دقائق)
- ◆ أيام التشغيل في وضع الاستعداد
- ◆ سعة البطاریة المتبقیة

**تحذير! البطاریة غير قابلة لإعادة الشحن.**  
لا تحاول إعادة شحن البطاریة. قد تؤدي أي محاولة لإعادة شحن البطاریة إلى خطر حدوث انفجار أو حريق.



**تنبيه: بطاریة ليثيوم - ثانی أكسيد الكبريت.**  
محتويات مضغوطة: لا تحاول أبداً إعادة شحنها أو تعريضها لقصر الدارة أو ثقبها أو تشويهها أو تعريضها لدرجات حرارة أعلى من 149 درجة فهرنهايت (65 درجة مئوية). قمر برازالة البطاریة عندما تفرغ من الشحن.



**تنبيه: التخلص من البطاریة.**  
أعد تدوير بطارية الليثيوم أو تخلص منها وفق كل القوانين الفيدرالية وقوانين الولاية والقوانين المحلية.  
لتجنب خطر حدوث حريق وانفجار، لا تقم بحرق البطاریة أو ترميدها.



**تنبيه: استخدم المعدات المعتمدة من Cardiac Science دون سواها.**  
قد يؤدي استخدام بطاريات أو أقطاب أو كابلات أو معدات اختيارية غير تلك المعتمدة من شركة Cardiac Science إلى عمل مانع الرجفان الخارجي الآي (AED) بشكل غير صحيح خلال عملية الإنقاد.



### عمر تشغيل البطارية

يعتمد عمر تشغيل البطارية على نوع البطارية والاستخدام الفعلي والعوامل البيئية.

توفر البطارية الجديدة:

- ◆ 14 ساعة (بشكل نموذجي) بحد أدنى من زمن تشغيل الجهاز عند درجة حرارة محاطة تتراوح ما بين 68 درجة فهرنهايت (20 درجة مئوية) و86 درجة فهرنهايت (30 درجة مئوية) من دون إعطاء أي صدمات، أو
- ◆ 9 ساعات بحد أدنى من زمن تشغيل الجهاز عند درجة حرارة محاطة قدرها 32 درجة فهرنهايت (0 درجة مئوية) من دون إعطاء أي صدمات، أو
- ◆ 9 ساعات بحد أدنى من زمن تشغيل الجهاز عند درجة حرارة محاطة قدرها 122 درجة فهرنهايت (50 درجة مئوية) من دون إعطاء أي صدمات، أو
- ◆ ما يصل إلى 290 صدمة (بشكل نموذجي)

الجدول 1-2: عمر البطارية العادي

الطراز	9146 لي يوم	5 سنوات	(من تاريخ التصنيع)	عمر التخزين المقذر
		ما يصل إلى 290	عدد الصدمات النموذجي	

**ملاحظة:** يعتمد عمر تشغيل البطارية على نوع البطارية وإعدادات الجهاز والاستخدام الفعلي والعوامل البيئية. جرى اختبار البطارية مع جهاز مانع الرجفان الخارجي الآي G3 مع مجموعة رسائل التوجيه القياسية وتقييم الإنعاش القلبي الرئوي إلى 60 ثانية.

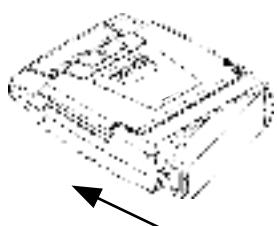
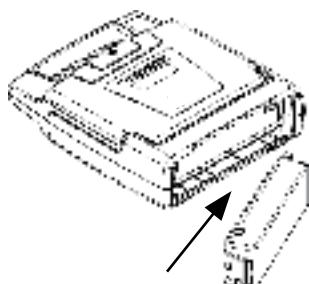
## عمر تخزين البطارية

للبطارية عمر تخزين مقدر يبلغ خمس سنوات من تاريخ التصنيع. عمر التخزين عبارة عن طول المدة التي يمكن تخزين البطارية خلالها في درجة حرارة الغرفة قبل تركيبها في مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) واستمرار مطابقتها للمواصفات في إطار عمر تشغيل البطارية.

**ملاحظة:** سيؤدي تخزين البطارية خارج نطاق درجات الحرارة المحددة ألا وهو ما بين 32 درجة فهرنهايت (0 - 50 درجة مئوية) إلى تقلص عمر البطارية.

**تركيب البطارية**

لتراكيب البطارية:

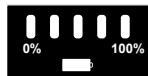


- 1.** أدخل البطارية بحيث يكون الملصق الموجود على البطارية مواجهًا لحجرة البطارية في مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) كما هو مبين في الرسم.

- 2.** ادفع الطرف المزود بقفل من البطارية بإحكام إلى داخل مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) كما هو مبين في الرسم حتى تثبت البطارية في مكانها وتتصدر صوت طقطقة. ينبغي للجرح الظاهر من البطارية أن يكون متساوياً للإطار الخارجي لحاوية مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).

- 3.** انتظر بضع ثوانٍ ثم افتح الغطاء لمدة 5 ثوانٍ لبدء اختبار ذاتي.

- إذا تم تركيب البطارية بشكل صحيح:
- ستضيء مصابيح LED لمؤشر بطارية Smartgauge™.
- يتتحول مؤشر حالة Rescue إلى اللون الأخضر Ready™.



إذا كانت الصيانة مطلوبة، فسيضيء مؤشر الصيانة بدلاً من ذلك. تواصل مع الدعم الفني لشركة Cardiac Science (راجع معلومات الاتصال في الصفحة 1-2) أو ممثل شركة Cardiac Science المحلي لديك من خارج الولايات المتحدة.

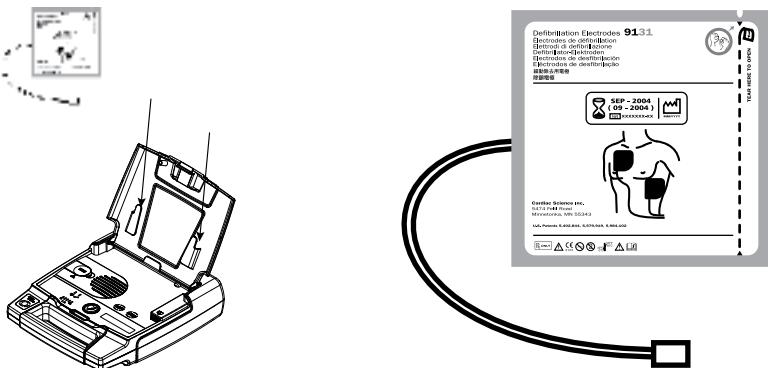
## أقطاب إزالة الرجفان

تتألف أقطاب إزالة الرجفان في حافظة محكمة الإغلاق وجاهزة للاستخدام تحتوي على زوج واحد من الأقطاب الذاتية اللصق مع كابل وسلك كهربائي متين. الأقطاب صالحة للاستخدام ممرة واحدة فقط ويُنصح التخلص منها بعد كل عملية إنقاذ.

للأقطاب عمر تخزين محدود ولا ينبعي استخدامها بعد تاريخ انتهاء صلاحيتها. احتفظ بزوج جديد غير مفتوح من أقطاب 9131 متصلًا بمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) على الدوام. ارجع إلى ملصق حافظة الأقطاب للاطلاع على درجات حرارة التسخين.

سيحدد إنذار صوتي ومرئي بعد الاختبار الذي ما إذا كانت الأقطاب مفقودة أو مفصولة أو تالفة.

**ملاحظة:** قم بتخزين الأقطاب في درجة حرارة الغرفة.



**تنبيه:** استخدم المعدات المعتمدة من **Cardiac Science** دون سواها.  
قد يؤدي استخدام بطاريات أو أقطاب أو كابلات أو معدات اختيارية غير تلك المعتمدة من شركة **Cardiac Science** إلى عمل مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) بشكل غير صحيح خلال عملية الإنقاذ.



**تنبيه:** احتمال أداء غير مناسب لمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).  
قد يؤدي استخدام أقطاب تالفة أو منتهية الصلاحية إلى أداء غير مناسب لمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).



## تركيب الأقطاب

لتركيب الأقطاب:

1. افتح غطاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).
2. ضع حافظة الأقطاب بداخل الغطاء بحيث يكون ملصق انتهاء الصلاحية مرئياً عبر النافذة الشفافة الموجودة على الغطاء. سيكون تاريخ انتهاء صلاحية الأقطاب مقرضاً عندئذٍ من دون الحاجة إلى فتح غطاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).
3. وفقاً لألوان الأسلاك الكهربائية (الأحمر بالأحمر)، قم بتوصيل السلك الكهربائي للأقطاب بحاوية مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) كما هو موضح في الصورة.



بمجرد توصيل السلك الكهربائي للأقطاب في مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED)، يجب أن ينطفئ مؤشر الأقطاب.

4. قم بشنق الطول الزائد للكابل في الحامل السفلي. قم بإغلاق الغطاء مع إحكام تثبيت حافظة الأقطاب بشكل تام في غطاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).
5. تأكد من أن تاريخ انتهاء الصلاحية مرئي عبر النافذة الشفافة الموجودة في الغطاء وتحقق للتأكد من أن مؤشر الحالة يضيء باللون الأخضر. إذا لم يتم تركيب الأقطاب بشكل صحيح، فسيضيء مؤشر الحالة باللون الأحمر. إذا ظل مؤشر الحالة يضيء باللون الأحمر على الرغم من تركيب الأقطاب بشكل صحيح، فتواصل مع الدعم الفني لشركة Cardiac Science (راجع معلومات الاتصال في الصفحة 1-2) أو ممثل شركة Cardiac Science المحلي لديك من خارج الولايات المتحدة.

## طريقة الاستعمال

### تحذير! لا تُعد استخدام الأقطاب.

قد لا تلتتصق الأقطاب المستعملة بشكل صحيح على جسم المريض. قد يسبب عدم التصاق الأقطاب بشكل صحيح حروقاً في الجلد. وقد يؤدي عدم التصاق الأقطاب بشكل صحيح إلى أداء غير مناسب لمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). وقد تنقل الأقطاب المستعملة التلوث بين المرضى.



### تحذير! التقديم المخزن للعلاج.

قد تؤثر عدم إزالة البطانة الزرقاء بشكل كامل في تقديم العلاج.



### تنبيه. للاستخدام القصير المدى فقط. ليس لتنظيم ضربات القلب.

لا تفتح حافظة أقطاب إزالة الرجفان حتى تكون جاهزاً لاستخدامها، للاستخدام القصير المدى فقط.

الأقطاب ليست معدة للاستخدام في تنظيم ضربات القلب.



### تنبيه. تلف الجهاز.

لا تسحب السلك الرصاصي لفصل الأقطاب عن البطانة الزرقاء.

**ملاحظة:** قم ب تخزين الأقطاب في درجة حرارة الغرفة.

**ملاحظة:** **الأقطاب معدة للاستخدام مع البالغين.**



تأكد من أن موضع الجلد نظيف وجاف.

مزق غلاف الحافظة وأخرج منها القطبين.

افصل أحد القطبين عن البطانة الزرقاء من خلال الفصل من الزاوية ذات اللسان.

.1

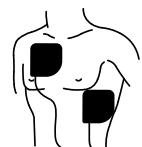


**ملاحظة:** لا تسحب الأسلاك الرصاصية.

ضع القطب على الجلد في أي من الموضعين المبينين.

افصل القطب الثاني عن البطانة الزرقاء من خلال الفصل من الزاوية ذات اللسان.

.2



**ملاحظة:** لا تسحب الأسلاك الرصاصية.

ضع القطب الثاني على الموقع المقابل كما هو مبين.

.3

.4



.5

.6

# 3

## كيفية القيام بعملية إنقاذ

### المحتويات

- |      |                                                                         |   |
|------|-------------------------------------------------------------------------|---|
| 3-2  | التحذيرات والتسبیهات                                                    | ◆ |
| 3-4  | الخطوة 1: تقييم حالة المريض                                             | ◆ |
| 3-4  | الخطوة 2: تجهيز المريض                                                  | ◆ |
| 3-5  | الخطوة 3: وضع الأقطاب                                                   | ◆ |
| 3-6  | الخطوة 4: تحليل نظم القلب                                               | ◆ |
| 3-7  | الخطوة 5: إعطاء صدمة                                                    | ◆ |
| 3-7  | الخطوة 6: إجراء إنعاش قلبي رئوي                                         | ◆ |
| 3-10 | الخطوة 7: تجهيز مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) لعملية الإنقاذ التالية | ◆ |

اقرأ دليل المشغل والصيانة قبل استخدام هذا الجهاز. اتبع التعليمات الواردة في هذا الفصل بالترتيب الموضح.



يقدم هذا القسم معلومات حول كيفية استخدام مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) للقيام بعملية إنقاذ.

هذه هي الخطوات العامة للقيام بعملية إنقاذ:

- .1      تقييم حالة المريض.
- .2      تجهيز المريض.
- .3      وضع أقطاب إزالة الرجفان.
- .4      تحليل مخطط كهربائية القلب للمريض.
- .5      إعطاء صدمة لإزالة الرجفان.
- .6      إجراء إنعاش قلبي رئوي.

## التحذيرات والتنبيهات

يجب مراعاة التنبيهات الآتية لتفادي حدوث مشاكل أثناء عملية الإنقاذ.

### خطر! خطر الحريق والانفجار

لتجنب خطر الحريق أو الانفجار المحتمل، لا تقم بتشغيل مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED):

- في وجود غازات قابلة للاشتعال
- في وجود أكسجين مركّز
- في غرفة عالية الضغط



### تحذير! خطر الصدمات والتلف المحتمل للجهاز

يعدّ تيار صدمة إزالة الرجفان الذي يتدفق عبر مسارات غير مرغوب فيها خطّراً محتملاً لصدمة كهربائية خطيرة. لتجنب هذا الخطر أثناء إزالة الرجفان، التزم بكل ما يلي:

- لا تلمس المريض إلا عند الإشارة إلى إجراء الإنعاش القلبي الرئوي.
- لا تلمس الأجسام المعدنية الملائمة للمريض.
- أبق أقطاب إزالة الرجفان بعيدة عن الأقطاب الأخرى أو الأجزاء المعدنية الملائمة للمريض.
- افصل كل المعدات غير المقاومة لمانع الرجفان عن المريض قبل إزالة الرجفان.
- لا تستخدمه في الماء الراكد أو في المطر. انقل المريض إلى مكان جاف.



### تحذير! خطر صدمة كهربائية وحرق

لا تقم بتوصيل أي هواتف أو أسلاك كهربائية غير مسموح بها بالمقبس الموجود على هذا الجهاز.



### تحذير! لا تُعد استخدام الأقطاب.

قد لا تتصق الأقطاب المستعملة بشكل صحيح على جسم المريض. قد يسبب عدم التصاق الأقطاب بشكل صحيح حروقاً في الجلد. وقد يؤدي عدم التصاق الأقطاب بشكل صحيح إلى أداء غير مناسب لمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). وقد تنقل الأقطاب المستعملة التلوث بين المرضى.



### تنبيه: استخدم المعدات المعتمدة من Cardiac Science دون سواها

قد يؤدي استخدام بطاريات أو أقطاب أو كابلات أو معدات اختبارية غير تلك المعتمدة من شركة Cardiac Science إلى عمل مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) بشكل غير صحيح خلال عملية الإنقاذ.



**تنبيه: احتمال أداء غير مناسب لمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED)**  
قد يؤدي استخدام أقطاب تالفة أو متهنية الصلاحية إلى أداء غير مناسب لمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).



**تنبيه: كابل الاتصال التسلسلي**  
لن يعمل مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) أثناء عملية الإنقاذ عندما يكون كابل الاتصال التسلسلي متصلًا بمنفذه التسلسلي. عندما يكون كابل الاتصال التسلسلي متصلًا بمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) أثناء عملية الإنقاذ، سُنُسخ رسالة التوجيه "افصل الكابل لمواصلة الإنقاذ" حتى تفصل كابل الاتصال التسلسلي عن مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).



**تنبيه: التأثير المحتمل للترددات اللاسلكية (RF)**  
يستخدم مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) طاقة الترددات اللاسلكية لوظائفه الداخلية فحسب. ولهذا فإن انبعاثاته من الترددات اللاسلكية تكون ضعيفة جدًا ولا يُرجح أن تسبب أي تداخل مع المعدات الإلكترونية القريبة.



مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) مناسب للاستخدام في كل المنشآت، بما في ذلك المنشآت السكنية وتلك المتصلة بشكل مباشر بشبكة مصدر الطاقة العامة المنخفضة الجهد التي تمد المباني المستخدمة للأغراض السكنية بالطاقة.

**تنبيه: التداخل المحتمل مع منظم ضربات القلب المزروع**  
لا ينبغي تأخير العلاج للمرضى ذوي منظمات ضربات القلب المزروعة، وينبغي إجراء محاولة لإزالة الرجفان إذا كان المريض فاقدًا للوعي ولا يتنفس. إن مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) مزود بأداة لاكتشاف منظمات ضربات القلب ورؤضها، غير أنه مع بعض منظمات ضربات القلب قد لا ينصح مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) بصدمة إزالة رجفان.



عند وضع الأقطاب:

- لا تضع الأقطاب فوق جهاز مزروع مباشرة.
- ضع الأقطاب على بعد بوصة واحدة على الأقل من أي جهاز مزروع.

**تنبيه: تحريك المريض أثناء عملية الإنقاذ**  
أثناء محاولة الإنقاذ، قد يؤدي الدفع أو التحرير المف躬 للمريض إلى التحليل غير الصحيح لنظم ضربات قلب المريض بواسطة مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). أوقف كل الحركات أو الاهتزازات قبل محاولة الإنقاذ.



## الخطوة 1: تقييم حالة المريض

حدد أن المريض يزيد عمره عن 8 سنوات أو يزن أكثر من 55 رطلاً (25 كجم) وهو:

- ◆ لا يستجيب
- ◆ لا يتنفس

لا تؤخر العلاج لتحديد العمر أو الوزن الفعلي للمريض. راجع طريقة الاستعمال في الورقة المرفقة بأقطاب الأطفال لاستبدال أقطاب البالغين بأقطاب الأطفال. إذا لم يكن لديك أقطاب للأطفال، فاستخدم أقطاب البالغين لتقديم العلاج.

اتصل بخدمات الطوارئ الطبية!

**ملاحظة:** إذا كان المريض طفلاً ما دون 8 سنوات أو يزن أقل من 55 رطلاً (25 كجم)، فينبعي استخدام مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) مع أقطاب إزالة الرجفان المخفة للأطفال طراز 9730. إذا لم يكن لديك أقطاب للأطفال، فاستخدم أقطاب البالغين لتقديم العلاج.

## الخطوة 2: تجهيز المريض

1. ضع مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) بجوار المريض بحيث يكون الغطاء إلى الأعلى.

**ملاحظة:** ضع مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) بشكل مستوٍ (أفقي) كما هو موضح.

2. افتح غطاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).

3. انتظر حتى تضيء مصابيح LED.



قم بما يلي ...

عندما يطلب مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) ما يلي ...

اتصل بخدمات الطوارئ.

"احتفظ بهدوك، اتبع هذه التعليمات الصوتية.

تأكد من استدعاء خدمات الطوارئ الآن."

ارفع الملابس عن صدر المريض. تأكد من أن جلد المريض نظيف وجاف.  
قم بتجفيف صدر المريض وإزالة الشعر الزائد إن لزم الأمر.

"ابدأ بالكشف عن صدر المريض وجذعه.  
ارفع عنه الثياب أو مزقها إن لزم الأمر."

## الخطوة 3: وضع الأقطاب

قم بما يلي ...

عندما يطلب مانع الرجفان الخارجي الآلي  
(AED) ما يلي ...

مع إبقاء القطبين متصلين بمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED)،  
مزق غلاف الحافظة.  
أخرج القطبين من الحافظة.  
دع الحافظة متصلة بأسلاك القطبين.

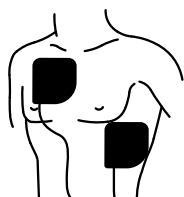
"عندما يصبح صدر المريض وجذعه عاريين، أخرج  
الحافظة المربيعة من غطاء مانع الرجفان الخارجي الآلي  
(AED). مزق غلاف الحافظة عند الخط المنقط وأخرج  
منها القطبين".

افصل أحد القطبين، من خلال  
السحب بشكل محكم وثابت، عن  
البطانة ال بلاستيكية الزرقاء، ولا يهم  
أي من القطبين تستخدم.



"ثم افصل أحد القطبين الأبيضين كلياً عن البطانة  
البلاستيكية الزرقاء، أبداً فصل البطانة من الروابية ذات  
اللسان".

**ملاحظة:** لا تسحب الأسلاك  
الرصاصية.



"ضع القطب المنزوع البطانة بثبات على الجلد  
مبين تماماً. يمكن وضع هذا القطب على أيٌ من الموضعين  
المكتشوف في أيٍ من الموضعين المبيّن  
على اليسار.

افصل البطانة الزرقاء عن القطب  
الثاني.  
**ملاحظة:** لا تسحب الأسلاك  
الرصاصية.



"ثم انزع البطانة البلاستيكية الزرقاء عن القطب الأبيض  
الثاني. ضع القطب الثاني في الموضع المقابل تماماً كما  
هو مبين".

ضع القطب على الجلد المكتشوف في  
الموضع المقابل كما هو مبين.

**ملاحظة:** تكون أقطاب إزالة الرجفان القياسية من Cardiac Science غير مستقطبة ويمكن وضعها  
على أي موضع كما هو مبين على حافظة الأقطاب.

## الخطوة 4: تحليل نظم ضربات القلب

**عندما يطلب مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) ما يلي ... قم بما يلي ...**

لا تلمس المريض. وانتظر الرسالة التوجيهية التالية.  
"لا تلمس المريض! جاري تحليل نظم القلب. يُرجى الانتظار.".  
فيبدأ مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) في تحليل نظم قلب المريض.

أثناء مرحلة التحليل، قد تسمع واحدة أو أكثر من هذه الرسائل التوجيهية الآتية:

**إذا طلب مانع الرجفان الخارجي الآلي تكون هذه هي المشكلة ...  
قم بما يلي ... (AED) ما يلي ...**

تأكد من توصيل السلك الكهربائي بشكل صحيح بمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).  
الأقطاب مفصولة عن مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).  
تأكد من أن السلك الكهربائي لقطب منع الرجفان موصول بجهاز مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). اضغط القطبين بثبات على الجلد العاري للمريض.  
تأكد من أن السلك الكهربائي لقطب منع الرجفان موصول بجهاز مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). اضغط القطبين بثبات على الجلد العاري للمريض.  
يُدفع المريض بشكل مفرط أو ثمة جهاز يصدر قمر إزالة الجهاز الإلكتروني أو أوقف انبعاث كهرومغناطيسي قوي بالقرب منه (ضمن الحركة المفرطة. يبعد مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) نطاق 5 أمتار).  
انقطاع التحليل. أوقف حركة المريض".

## الخطوة 5: إعطاء صدمة

عندما يطلب مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) ما يلي ... قم بما يلي ...

تأكد من عدم ملامسة أي شخص للمربيض. "جارى الاستعداد للصدمة، ابتعد عن المريض".

تأكد من عدم ملامسة أي شخص للمربيض. اضغط على زر **Powerheart® G3 Shock** بالنسبة إلى مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) ما يلي ... .Shock Semi-Automatic

إذا لم تضغط على زر **Shock** خلال 30 ثانية من سماع رسالة التوجيه، يعطي مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) الشحنة ويوجهك إلى بدء الإنعاش القلبي الرئوي.

عندما يكون مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) جاهزاً لإعطاء صدمة إزالة الرجفان، فإن زر **Shock** يومض.

"اضغط على زر الصعق الأحمر لإعطاء الصدمة".

تأكد من عدم ملامسة أي شخص للمربيض. "بالنسبة إلى مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) ما يلي ... Automatic: سينت إعطاء الصدمة خلال ثلث ثوان، ثانيةين، ثانية واحدة." يعطي مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) الصدمة.

بعد أن يعطي مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) صدمة إزالة الرجفان: "انتظر ثم إعطاء الصدمة.".

انتظر "يمكنك الآن لمس المريض بأمان."

عندما يكون مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) مشحوناً، يستمر في تحليل نظم قلب المريض. إذا تغير نظم ضربات القلب ولم يعد من حاجة للصدمة، فيصدر مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) الرسالة "تغير نظم ضربات القلب، ثم إلغاء الصدمة"، ثم يوجهك إلى بدء الإنعاش القلبي الرئوي.

## الخطوة 6: إجراء إنعاش قلبي رئوي

بعد أن يعطي مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) صدمة أو يكتشف نظم ضربات قلب غير قابل للصدمة، فإنه يدخل في وضع الإنعاش القلبي الرئوي.

**ملاحظة:** قد يتضمن مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) ميزة الإنعاش القلبي الرئوي التقليدي (ضغطات وأنفاس)، (الجدول 3-1 في الصفحة 3-8 أو الإنعاش القلبي الرئوي بالضغطات فقط (الجدول 2-3 في الصفحة 3-9).





### تحذير! الجهاز لا يعمل.

إذا توقف مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) عن العمل أثناء عملية الإنقاذ، فاستمر في أداء الإنعاش القلبي الرئوي حسب الحاجة حتى وصول أفراد خدمات الطوارئ الطبية.

### الجدول 1-3: الإنعاش القلبي الرئوي التقليدي (ضغطات وأنفاس)

عندما يطلب مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) ما يلي ...	قمر بما يلي ...
أُعطي المريض ضغطات الصدر: ضع كف إحدى يديك على الصدر بين الحلمتين. ضع كف اليد الأخرى فوق اليد الأولى. ملِّ على المريض مع إبقاء كوعيك مستقيمين. اضغط بسرعة على صدر المريض بمقدار ثلث عمق الصدر، ثم أُخرِّي يديك عنه.	"عندما تلقى تعليمات بذلك، اضغط على صدر المريض 30 ضغطة متتالية، ثم أُعطيه نفسين". "ضع كف إحدى يديك على وسط الصدر بين الحلمتين. ضع كف اليد الأخرى مباشرة فوق اليد الأولى. وملِّ على المريض وكوعاك مستقيمان. اضغط بسرعة على صدر المريض بمقدار ثلث عمق الصدر، ثم أُخرِّي يديك عنه".
قم بإجراء الضغطات على الصدر وفق ما يوجّهك مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).	"ابدأ الإنعاش القلبي الرئوي (CPR).".
أُوقف الضغطات على الصدر.	"أُوقف الضغط".
أُعطي المريض ضغطات الصدر كما تم التوجيه أعلاه. اتبع العداد التنازلي على شاشة عرض النص للاطلاع على عدد الضغطات والأنفاس.	"واصل الضغط".

**الجدول 2-3: الإنعاش القلبي الرئوي بالضغطات فقط**

عندما يطلب مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) ما يلٍ ...	قمر بما يلي ...
<p>أعطي المريض ضغطات الصدر: ضع كف إحدى يديك على الصدر بين الحلمتين.</p> <p>ضع كف اليد الأخرى مباشرة فوق اليد الأولى.</p> <p>وملّ على المريض وقواعك مستقيمان.</p> <p>اضغط بسرعة على صدر المريض بمقدار ثلث عمق الصدر، ثم أخر يديك عنه.</p>	<p>"ضع كف إحدى يديك على وسط الصدر بين الحلمتين.</p> <p>ضع كف اليد الأخرى مباشرة فوق اليد الأولى.</p> <p>اضغط بسرعة على صدر المريض بمقدار ثلث عمق الصدر، ثم أخر يديك عنه."</p>
<p>قمر يإجراء الضغطات على الصدر وفق ما يوجهك مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).</p>	<p>"ابداً الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)."</p>

تستمر هذه الحلقة حتى يتنهي وقت الإنعاش القلبي الرئوي. في نهاية الإنعاش القلبي الرئوي، يصدر مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) رسالة التوجيه "أوقف الإنعاش القلبي الرئوي". يعود مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) إلى وضع تحليل مخطط كهربائية القلب (راجع الخطوة 4: تحليل نظم القلب في الصفحة 3-6).

إذا كان المريض واعياً ويتنفس بصورة طبيعية، فاترك الأقطاب الموجودة على صدر المريض متصلة بمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). حاول أن تريح المريض قدر الإمكان وانتظر وصول أفراد خدمة الطوارئ الطبية (EMS).

## الخطوة 7: تجهيز مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) لعملية الإنقاذ التالية

بعد نقل المريض إلى أفراد خدمات الطوارئ الطبية،أغلق غطاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). قم بتجهيز مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) لعملية الإنقاذ التالية:

.1 افتح غطاء مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED).

.2 (اختياري) استرجع بيانات عملية الإنقاذ المخزنة في الذاكرة الداخلية لمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED). استخدم برنامج **RescueLink®** المثبت على الكمبيوتر الشخصي (راجع فصل إدارة البيانات في دليل المشغل والصيانة لجهاز *G3 Elite*).

.3 قم بتوصيل زوج جديد من الأقطاب بمانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) (راجع تركيب الأقطاب في الصفحة 2-9).

.4أغلق الغطاء.

.5 تأكد من أن مؤشر الحالة على مقبض مانع الرجفان الخارجي الآلي (AED) لونه أخضر.









- الولايات المتحدة الأمريكية 500 Burdick Parkway, Deerfield, WI 53531  
262.953.3500
- مجاناً من داخل الولايات المتحدة 800.426.0337 . care@cardiacscience.com
- مجاناً من داخل الولايات المتحدة ودولياً 800.426.0337 . care@cardiacscience.com
- الدعم الفني . مجاناً من داخل الولايات المتحدة 800.426.0337 . (الولايات المتحدة) الفاكس: 262.798.5236  
techsupport@cardiacscience.com .  
internationalservice@cardiacscience.com (دولت).



كل من Cardiac Science، وشعار القلب المحمي، وPowerheart، وSTAR، وIntelliSense، وSmartgauge، وRHYTHMx، وRescue Ready، وRescueCoach، وSmartgauge، وRescue Ready علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركة Cardiac Science Corporation. Cardiac Science Corporation أو أي علامات تجارية أخرى هي علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة للشركات التابعة لها. © 2021 شركة Cardiac Science Corporation. حقوق الطبع والنشر © 2021 شركة Cardiac Science Corporation. كل الحقوق محفوظة.

70-02054-06 A

